

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
Session de 1930-1931	N° 164	Zittingsjaar 1930-1931
BUDGET, N° 4-XVI RAPPORT, N° 132 AMENDEMENTS, N° 115		BEGROOTING, N° 4 XVI VERSLAG, N° 132 AMENDEMENTEN, N° 145

**BUDGET
DES
RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1931**

**AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT**

Bruxelles, le 30 mars 1931.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à divers amendements à apporter au projet de Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1931.

Ils ne se traduisent par aucune augmentation ni diminution de dépenses.

Ils sont destinés à permettre d'entamer des travaux de nature à combattre le chômage.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,
M. HOUTART.*

AMENDEMENTS

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.

I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.

B. — AUTRES TRAVAUX EXTRAORDINAIRES.

Art. 17. — *Escaut : études, etc.* . . . fr. 13,910,000

Diminution de 3.000.000 de francs.

Les réductions détaillées ci-dessous peuvent être

**BEGROOTING
VAN DE
BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1931**

**AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING**

Brussel, 30 Maart 1931.

*Aan den Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
te Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande verschillende amendementen aan te brengen aan het Begrootingsontwerp van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1931.

Zij brengen noch vermeerdering noch vermindering van uitgaven mede.

Zij zijn bestemd om de werken te kunnen aanvangen tot strijd tegen de werkloosheid.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,
M. HOUTART.*

AMENDEMENTEN

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.

B. — ANDERE BUITENGEWONE WERKEN.

Art. 17. — *Schelde : studies, enz.* . . . fr. 13,910,000

Vermindering van 3.000.000 frank.

De hieronder aangegeven verminderingen kunnen

H

apportées à certains postes figurant dans la note à l'appui, savoir :

Le 6° : Amélioration du Strop à Gand,
réduction de fr. 500.000

Le 7° : Construction d'un mur de quai à l'écluse de Gentbrugge,
réduction de fr. 500,000

Le 8° : Pont-levant de la porte d'Anvers,
réduction de fr. 500,000

Le 9° : Exhaussement des digues de l'Escaut,
réduction de fr. 800,000

Le 11° : Reconstruction des estacades des ponts de Heusden et de Melle,
suppression fr. 300,000

Le 12° : Dragages entre l'écluse et le pont de Gentbrugge,
suppression fr. 400,000

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.

Art. 39. — Relèvement du système défensif du pays, etc. (*première tranche d'une dépense de 300,000,000 de francs*). fr. 220,000,000

Diminution de 80,000,000 de francs.

La somme de 220,000,000 de francs paraît devoir être suffisante pour faire face aux paiements qui seront effectués du chef des travaux exécutés pendant l'année 1931.

Afin de permettre l'engagement de dépenses jusqu'à concurrence de 300,000,000 de francs, le libellé de l'article a été complété par la mention : première tranche d'une dépense de 300,000,000 de francs.

TRAVAUX EXCEPTIONNELS

1° Dépenses extraordinaires proprement dites.

Art. 88 (nouveau). — *Travaux exceptionnels destinés à remédier au chômage :*

a) *Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène. — Encouragements pour les améliorations qui intéressent l'hygiène publique* fr. 20,000,000

b) *Ministère des Travaux publics :*

1. *Bassin maritime de l'Escaut, travaux et subsides* fr. 13,000,000

Ce crédit est destiné à exécuter des travaux d'exhaussement et de consolidation de digues appartenant à l'Etat, aux communes, aux wateringues, polders et particuliers, à établir des digues intérieures et autres ouvrages de préservation; travaux et subsides.

2. *Voirie communale. Subsidés à accorder aux communes pour l'exécution de travaux d'amélioration à la voirie communale* fr. 50,000,000

toegebracht worden in sommige posten van de toelichtingsnota, te weten :

6° Verbetering van het Strop, te Gent,
vermindering met fr. 500,000

7° Bouwen van een kaaimuur aan de sluis te Gentbrugge,
vermindering met fr. 500,000

8° Hefbrug der Dampoort,
vermindering met fr. 500,000

9° Verhoogen van de Scheldedijken,
vermindering met fr. 800,000

11° Herbouwen van de reuningwerken aan de bruggen te Heusden en te Melle,
vermindering met fr. 300,000

12° Baggerwerken tusschen de sluis en de brug van Gentbrugge,
vermindering met fr. 400,000

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.

Art. 39. — *Geschiktmaking van s' Lands verdediging, enz. (eerste schijf van eene uitgave van 300,000,000 frank)*. fr. 220,000,000

Vermindering van 80,000,000 frank.

De som van 220,000,000 blijkt voldoende om het hoofd te bieden aan de betalingen die moeten verwezenlijkt worden uit hoofde der in 1931 uitgevoerde werken.

De tekst van het artikel is aangevuld geworden door de woorden : « eerste schijf van eene uitgave van 300,000,000 frank », ten einde het vaststellen der betaalbare uitgaven tot een bedrag van 300,000,000 frank toe te laten.

UITZONDERLIJKE WERKEN

1° Eigenlijke buitengewone werken.

Art. 88 (nieuw). — *Uitzonderlijke werken tot bestrijding der werkloosheid :*

a) *Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid. — Aanmoedigingen voor de verbeteringen die de openbare gezondheid aanbelangen* . . . fr. 20,000,000

b) *Ministerie van Openbare Werken :*

1. *Stroomgebied der Zeeschelde, werken en toelagen* fr. 13,000,000

Dit crediet is bestemd voor het uitvoeren van de werken tot het verhoogen en versterken van de dijken toebehoorende aan den Staat, aan de gemeenten, wateringeng, polders en particulieren; het aanleggen van binnendijken en andere beschuttingswerken; werken en toelagen.

2. *Gemeentewegen. — Toelagen te verleen en aan de gemeenten voor het uitvoeren van werken tot verbetering der gemeentewegen* fr. 50,000,000